

ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ № _____ м. Суми « _____ » _____ 20__ року Сумський Національний Аграрний Університет, надалі "Університет", в особі ректора Ігоря Миколайовича КОВАЛЕНКО, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони та _____, в подальшому "Підприємство", в особі _____, який діє на підставі _____, з іншої сторони (при спільному згадуванні сторін – «Сторони»), уклали даний договір про наступне: 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ 1.1. Сторони за даним Договором на базі _____ здійснюють спільну діяльність за наступними напрямками: 1.1.1. Організація освітнього процесу з впровадженням дуальної форми здобуття освіти під час підготовки здобувачів вищої освіти усіх освітніх рівнів. 1.1.2. Організація практичної підготовки здобувачів вищої освіти в процесі виробничої діяльності підприємства. 1.1.3. Впровадження програм проходження виробничої, переддипломної практики на виробництві з урахуванням особливостей підприємства. 1.1.4. Проведення захистів звітів з проходження виробничих практик безпосередньо на базі навчально-практичного центру СНАУ за участі викладачів університету та фахівців з виробництва. 1.1.5. Проведення курсового та дипломного проєктування за завданнями виробництва. 1.1.6. Цільова підготовка випускників для підприємства. 1.1.7. Проведення спільних наукових та інноваційних програм. 1.1.8. Спільна організація і проведення тренінгів та практичних занять на підприємстві із залученням здобувачів вищої освіти та викладачів університету. 1.1.9. Проходження стажування та підвищення кваліфікаційної підготовки викладачів університету щодо володіння сучасними технологіями, які використовуються на виробництві. 1.1.10. Вести спільну діяльність в розробці та впровадженні новітніх технологій, проєктів, рекомендацій, спрямованих на вдосконалення форм і методів ведення сільськогосподарського	COOPERATION AGREEMENT № _____ Sumy « _____ » _____ 20__ Sumy National Agrarian University, hereinafter referred to as the University, represented by the rector KOVALENKO Ihor Mykolaiovich, acting on the basis of the Statute, on the one hand and _____, hereinafter referred to as the "Enterprise", represented by _____, which acts on the basis of _____, on the other hand (when referring to the parties collectively – the "Parties"), have entered into this agreement for the following: 1.THE SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT 1.1 The Parties to this Agreement on the basis of _____ carry out joint activities in the following areas: 1.1.1. Organization of the educational process with the introduction of a dual form of education during the preparation of all educational levels. 1.1.2. Organization of practical training of students in the process of production activities of the enterprise. 1.1.3. Implementation of programs for industrial and pre-graduate internships in production, taking into account the specifics of the enterprise. 1.1.4. Conducting defenses of reports on industrial internships directly at SNAU training and practical center with the participation of university teachers and production specialists. 1.1.5. Conducting course and diploma design based on production tasks. 1.1.6. Targeted training of graduates for the enterprise. 1.1.7. Conducting of joint scientific and innovation programs. 1.1.8. Joint organization and conduct of trainings and practical classes at the enterprise with the involvement of students and university teachers. 1.1.9 Completion of internship and advanced qualification training for university scientists using current technologies that are developed in the field of production. 1.1.10. To conduct joint activities in the development and implementation of the latest technologies, projects, and recommendations aimed at improving the forms and methods of agricultural
---	--

виробництва. 1.2. Сторони за взаємною згодою можуть здійснювати узгоджену, взаємовигідну діяльність за іншими напрямками співробітництва. 2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН 2.1. «Підприємство» зобов'язується: 2.1.1. Приймати здобувачів вищої освіти для проходження виробничої, переддипломної практики або дуальної форми здобуття освіти (за узгодженими навчальними планами та графіком проходження). 2.1.2. Створити здобувачам вищої освіти умови для проходження практики або дуальної форми здобуття освіти: - забезпечити проведення інструктажів з питань охорони праці (вступний та на робочому місці) з реєстрацією у відповідних журналах; - забезпечити здобувачів вищої освіти спецодягом, спецвзуттям, засобами індивідуального та колективного захисту та інвентарем (у разі потреби); - створити умови для проживання на час проходження практики або дуальної форми здобуття освіти; - забезпечити здобувачів вищої освіти харчуванням; - створити всі умови для виконання здобувачами вищої освіти програм практики або дуальної форми навчання; - здійснити закріплення за здобувачами вищої освіти фахівця (ментора) з числа кваліфікованих фахівців підприємства; - надавати можливість здобувачам вищої освіти працювати на вакантних посадах відповідно до потреб виробництва згідно з Кодексом законів про працю України та Закону України «Про вищу освіту». 2.1.3. Створити викладачам умови для стажування: - надавати можливість проходити стажування та підвищення кваліфікаційної підготовки на виробництві; - проводити практичні заняття на виробництві із залученням здобувачів вищої освіти та викладачів університету; - забезпечити проведення інструктажів з питань охорони праці (вступний та на робочому місці) з реєстрацією у відповідних журналах; - забезпечити спецодягом, спецвзуттям, засобами індивідуального та колективного захисту та інвентарем (у разі потреби); 2.1.4. Створити здобувачам вищої освіти, викладачам, що уклали договори про проходження практики або стажування або	production. 1.2. The Parties by mutual consent may, carry out coordinated, mutually beneficial activities in other areas of cooperation. 2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES 2.1. Enterprise is obliged: 2.1.1. to accept students for industrial, pre-graduate practice or dual form of education (according to agreed curricula and schedule). 2.1.2. to create conditions for students to undergo internships or dual forms of education: - to ensure that occupational health and safety training is conducted (introductory and at the workplace) with registration in the relevant journals; - to provide students with overalls, special shoes, means of individual and collective protection and inventory (if necessary); - to create conditions for living during internships or dual education; - to provide students with food; - to create all conditions for students to complete internship or dual education programs; -to assign a specialist (mentor) to the student - a production worker from the enterprise; - to provide students with the opportunity to work in vacant positions in accordance with the needs of production. 2.1.3. to create conditions for teachers to do internships: - to provide an opportunity to undergo internships and professional training at the workplace; - to conduct practical classes at the factory with the involvement of university students and teachers; - to ensure that occupational health and safety training is conducted (introductory and at the workplace) with registration in the relevant journals; - provide overalls, special shoes, means of individual and collective protection and inventory (if necessary); 2.1.4. to create conditions for students and teachers who have concluded contracts for internships or dual forms of education, in accordance with the legislation of Ukraine, for internships or dual form of education.
---	---

дуальної форми здобуття освіти, відповідно до законодавства України, умов проходження практики або стажування або дуальної форми здобуття освіти.

2.2. «Підприємство» має право:

2.2.1. Щорічно отримувати інформаційну базу (анкети) щодо здобувачів вищої освіти для проходження практики або дуальної форми навчання.

2.2.2. Вимагати від здобувачів вищої освіти якісного виконання завдань згідно з вимогами технології, дотримання правил санітарії та гігієни, вимог з охорони праці.

2.2.3. Ініціювати спільні науково-дослідні роботи шляхом залучення висококваліфікованого наукового потенціалу університету та впроваджувати їх результати у виробництво.

2.2.4. Отримувати базу даних випускників (бакалаврів та магістрів) з індивідуальними анкетами.

2.2.5. Організовувати, за потреби, навчальні заняття на базі підприємства.

2.2.6. Організовувати, за потреби, «День кар'єри» у Сумському НАУ та фахових коледжах Сумського НАУ.

2.2.7. Надавати фінансову підтримку Сумському національному аграрному університету на розвиток матеріальної бази (за додатковими угодами).

2.2.8. Брати участь у конкурсах ідей, проєктів, бізнес-планів та матеріально заохочувати переможців, роботи яких будуть рекомендовані до впровадження у виробництво.

2.3. «Університет» зобов'язується:

2.3.1. За один місяць до початку навчального процесу ознайомити адміністрацію підприємства з робочими навчальними програмами, передати план та інформаційну базу здобувачів вищої освіти для проходження практики або дуальної форми здобуття освіти.

2.3.2. Надавати за місяць до початку практики програму практики здобувачів вищої освіти.

2.3.3. Згідно з положенням про навчальні заняття та виробничу практику організувати:

- проведення базових інструктажів з техніки безпеки та охорони праці;
- проведення медичного огляду та оформлення медичних книжок;
- дотримання та виконання здобувачами вищої освіти навчальної програми.

2.3.4. Закріпити відповідальних осіб за співпрацю з підприємством, які контролюють:

- проходження здобувачами вищої освіти занять та практики за графіком згідно з програмами;
- дотримання трудової дисципліни, технологічних режимів, правил санітарії і гігієни,

2.2. The Enterprise has the right:

2.2.1. to receive an annual information base (questionnaires) regarding students for internships or dual education.

2.2.2. to require students to perform tasks in a high-quality manner in accordance with technological requirements, compliance with sanitation and hygiene rules, and labor protection requirements.

2.2.3. to initiate joint research work by attracting highly qualified scientific potential of the university and implement the results into production.

2.2.4. to receive a database of graduates (bachelors and masters) with individual questionnaires.

2.2.5. to organize, as needed, training sessions at the enterprise.

2.2.6. to organize, if necessary, a "Career Day" at SNAU and colleges.

2.2.7. Provide financial support to Sumy National Agrarian University for the development of material resources (under additional agreements).

2.2.8. to participate in competitions of ideas, projects, business plans and financially encourage winners, whose works will be recommended for implementation in production.

2.3. University is obliged:

2.3.1. to familiarize the enterprise administration with the working training programs, to transfer the plan and information base of students for internship or dual form of education one month before the start of the educational process.

2.3.2. to provide a program of students' internship one month before the start of the internship.

2.3.3. According to the regulation on educational classes and industrial practice to organize:

- conducting basic safety and occupational health and safety training;
- conducting a medical examination and completing medical records;
- compliance and implementation of the curriculum by students.

2.3.4. to assign responsible persons for cooperation with the enterprise who control:

- students' attendance at classes and practice on schedule according to the programs;
- compliance with labor discipline, technological regimes, sanitation and hygiene rules, safety and labor protection.

техніки безпеки та охорони праці.

2.3.5. Організувати виконання здобувачами освіти курсових, дипломних робіт у відповідності до запитів підприємства.

2.3.6. Організовувати індивідуальні співбесіди із здобувачами вищої освіти та випускниками.

2.3.7. Здійснювати науково-дослідні розробки на замовлення підприємства, інформувати підприємство про результати науково-дослідних робіт та використовувати за погодженням з підприємством (за додатковою угодою).

2.3.8. Здійснювати цільову підготовку випускників для підприємства при працевлаштуванні з урахуванням конкретної потреби.

2.4. «Університет» має право:

2.4.1. Узгоджувати з Підприємством, календарний термін проведення занять на виробництві.

2.4.2. При необхідності, за погодженням сторін, вносити зміни у встановлений графік навчального процесу.

2.4.3. Проводити контроль за виконанням здобувачами вищої освіти навчальної програми на підприємстві.

3. 3. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН ЗА НЕВИКОНАННЯ ЦЬОГО ДОГОВОРУ

3.1. У випадку порушень правил трудової дисципліни, охорони праці та техніки безпеки, невиконання вимог керівників навчального процесу здобувачі освіти не допускаються для подальшої практики і (або) стажування на підприємстві.

3.2. Підприємство несе відповідальність за створення безпечних умов праці та забезпечення набуття здобувачами вищої освіти університету практичних вмінь та навичок.

3.3. Сторони несуть відповідальність за невиконання покладених на них обов'язків щодо організації і проведення практики згідно з діючим законодавством України.

3.4. Всі суперечки, що виникають між сторонами, вирішуються у встановленому законодавством порядку.

4. СТРОК ДІЇ ТА ІНШІ УМОВИ ДОГОВОРУ

4.1. Договір набуває сили після його підписання сторонами і діє до «_____» _____ 20__ р.

4.2. Зміни та доповнення до цього договору можуть бути внесені за взаємною згодою сторін, що оформляються письмово додатковою угодою, яка стає невід'ємною частиною.

4.3. Договір може бути припинений достроково за згодою сторін, а також у разі невиконання

2.3.5. to organize the completion of course and diploma theses by students in accordance with the company's requests.

2.3.6. to organize individual interviews with students and graduates.

2.3.7. to carry out research and development on at the request of the enterprise, inform the enterprise about the results of research and development and use them by agreement with the enterprise (under an additional agreement).

2.3.8. To carry out targeted training of graduates for the enterprise upon employment, taking into account specific needs.

2.4. The University has the right:

2.4.1. to coordinate with the Enterprise the calendar date for conducting classes at the production facilities.

2.4.2. to make changes to the established schedule of the educational process if necessary, by agreement of the parties.

2.4.3. to monitor the implementation of the curriculum by students at the enterprise.

3. LIABILITY OF THE PARTIES FOR NON-FULFILMENT OF THIS AGREEMENT

3.1. In case of violations of labor discipline, labor protection and safety regulations, failure to comply with the requirements of the educational process leaders, students-violators are not allowed for further practice and (or) internship at the enterprise.

3.2. The enterprise is responsible for creating safe working conditions and ensuring that university students acquire practical skills and abilities.

3.3. The Parties are responsible for failure to fulfill their obligations regarding the organization and conduct of the internship in accordance with the current legislation of Ukraine.

3.4. All disputes arising between the Parties will be resolved in accordance with the procedure established by law.

4. TERM OF VALIDITY AND OTHER TERMS OF THE AGREEMENT

4.1. The Agreement comes into force after its signing by the Parties and is valid until «_____» _____ 20__.

4.2. Amendments and additions to this Agreement shall be made by mutual consent of the Parties to be made in writing by an additional agreement to constitute an integral part.

4.3. The Agreement may be terminated early by agreement of the Parties, and in the event of failure

однією стороною своїх обов'язків за Договором, інша сторона має право вимагати дострокового розірвання договору в односторонньому порядку.

4.4. Договір складено у двох примірниках - по одному примірнику Університету та Підприємству, кожен з яких має однакову юридичну силу.

4.5. Під час дії військового стану в Україні Договір, зміни та доповнення до нього, підписані уповноваженими особами Сторін, скріплені їх печатками (за наявності) та отримані за допомогою електронної пошти чи інші засоби зв'язку, визначені умовами цього Договору, мають юридичну силу оригіналу та є належним юридичним доказом в судових інстанціях щодо існування правовідносин між Сторонами. Сторони зобов'язуються обмінятися оригіналами цих документів у продовж трьох місяців.

5. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН:

Університет:

Сумський національний аграрний університет

40021, м. Суми, вул. Герасима Кондратьєва, 160,
р/р IBAN UA 768201720313211002201005656
в Державній казначейській службі України,
МФО 820172,
ЄДРПОУ 04718013,
ПІН № 047180118194,
св-во пл. ПДВ № 25764558

Ректор _____ Ігор КОВАЛЕНКО
М.П.

Підприємство:

Юридична/фактична адреса:

Індекс, _____ обл., _____ р-н,

м. _____, вул. _____

р/р IBAN

UA _____

в назва банку _____

ЄДРПОУ _____

МФО _____

Посада _____ Ім'я

ПРИЗВИЩЕ

М.П.

by one Party to fulfill its obligations under the Agreement, the other Party has the right to demand early termination of the Agreement unilaterally.

4.4. The Agreement is drawn up in two copies - one copy for the University and one for the Enterprise, each of which has equal legal force.

4.5. During the martial law in Ukraine, the Agreement, amendments and supplements thereto, signed by authorized persons of the Parties, affixed with their seals (if any) and received by e-mail or other means of communication specified in the terms of this Agreement, will have the legal force of the original and will be proper legal evidence in court regarding the existence of legal relations between the Parties. The Parties undertake to exchange the originals of these documents within three months.

5. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES:

University:

Sumy National Agrarian University

40021, Sumy, Herasim Kondratiev, 160,
Account IBAN UA
768201720313211002201005656 in the State
Treasury Service of Ukraine,
MFO 820172,
EDRPOU 04718013,
TIN № 047180118194,
certificate of VAT № 25764558

Rector _____ Ihor KOVALENKO
Stamp location

Enterprise:

Legal/physical address:

Index, _____ region, _____

city. _____, street. _____

Account IBAN

UA _____

bank name _____

EDRPOU _____

MFO _____

Position _____ Name

SURNAME

Stamp location